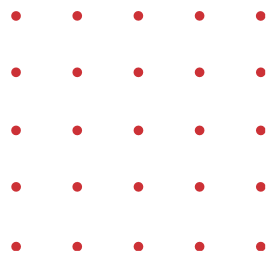




2023 – 24 | Segundo semestre

INFORME ESTADÍSTICO SEMESTRAL DEL CDCL

*Centro para el Desarrollo de
Competencias Lingüísticas*



Centro para el Desarrollo de Competencias Lingüísticas
Universidad de Puerto Rico, Recinto de Río Piedras

*Universidad de Puerto Rico
Recinto de Río Piedras
Facultad de Estudios Generales*

¿QUIÉNES SOMOS?



Desde su fundación en el 1995, el Centro para el Desarrollo de Competencias Lingüísticas (CDCL) ha sido un programa al servicio de la comunidad universitaria del Recinto de Río Piedras de la Universidad de Puerto Rico. En 28 años, hemos ofrecido nuestros servicios al estudiantado y profesorado en las áreas de redacción, lectura, investigación, desarrollo del pensamiento crítico y producción oral, tanto en inglés como en español. Algunos de los servicios que ofrecemos son: revisiones de texto, tutorías (presenciales, virtuales, individuales y grupales), apoyo en investigación, materiales didácticos para tutorías, talleres, entre otros.

Como coordinadora general del CDCL, me complace compartir los esfuerzos que hemos realizado en el análisis estadístico para mejorar nuestros servicios de tutoría y asegurar el éxito de nuestros estudiantes. A continuación, presentamos nuestro informe estadístico para ambos semestres del año académico 2023–2024 y el informe anual. El mismo recoge datos descriptivos de nuestro comprometido equipo de tutores, la población estudiantil atendida, talleres ofrecidos, nuevas iniciativas implementadas y logros. Los datos presentados nos permiten poner en perspectiva la magnitud del impacto del CDCL en los y las estudiantes que recurren a nuestro Centro en busca de apoyo académico.

Entendemos que el éxito del CDCL reside en los logros académicos de nuestros estudiantes y en el constante mejoramiento de sus competencias lingüísticas. Reconocemos que existen aspectos como el desarrollo y la evolución de las destrezas lingüísticas, que no pueden ser completamente analizadas por los datos estadísticos. Nuestro equipo es testigo todos los días del efecto positivo que las tutorías tienen en la vida académica y personal de nuestros estudiantes. Es nuestra esperanza de que cada semestre podamos atender a más estudiantes y de esta forma aportar nuestro granito de arena al desarrollo de trabajos e investigaciones de calidad que pongan de manifiesto el calibre de nuestra gran universidad y sus estudiantes.

Sandra P. Pascuas Cortés, Ph.D.
Coordinadora General del CDCL



Universidad de Puerto Rico
Recinto de Río Piedras
Facultad de Estudios Generales
Centro para el Desarrollo de Competencias Lingüísticas - CDCL
Informe segundo semestre 2023-2024

Introducción

El equipo del Centro para el Desarrollo de Competencias Lingüísticas (CDCL) presenta su informe final para el segundo semestre del año académico 2023-2024. El mismo recopila datos sobre los servicios académicos ofrecidos al estudiantado, el material creado para las tutorías por el equipo de tutores, los esfuerzos e iniciativas de nueva implementación y sus resultados, los datos demográficos de los estudiantes que fueron apoyados, entre otros. El informe comprende el periodo desde el 17 de enero de 2024, cuando iniciaron las clases en el Recinto de Río Piedras de la Universidad de Puerto Rico, hasta el presente, hoy 10 de mayo de 2024.

Equipo del CDCL

Este semestre, el equipo del CDCL contó con el liderazgo de la Dra. Sandra Pascuas Cortés como coordinadora general, la Dra. Yvonne Sanavitis como coordinadora de español, la Dra. Janine Santiago Santiago como coordinadora de inglés, y el Dr. Juan Carlos Delgado como coordinador de matemáticas. Agradecemos a la Dra. Santiago el esfuerzo que realizó en mejorar la estadística de estudiantes atendidos del Dpto. de Inglés de la Facultad de Estudios Generales. Junto con los coordinadores, a través del programa PEAFF adscrito al DEGI, se recibió el apoyo de cuatro estudiantes graduados que fungieron como tutores bilingües y un estudiante graduado que asistió al equipo, además de su función como tutor, en las labores administrativas y la recopilación de datos del Centro. El equipo de tutores estaba compuesto por:

- Héctor J. Jiménez Lebrón - Escuela de Derecho
- Ashley Lebrón Vázquez - Departamento Graduado de Psicología

- Isaías McKenzie Gaetán - Programa Graduado de Traducción
- Israel Real Ramírez - Programa Graduado de Traducción
- Darel Rodríguez Cruz - Escuela Graduada de Administración de Empresas

Servicios ofrecidos

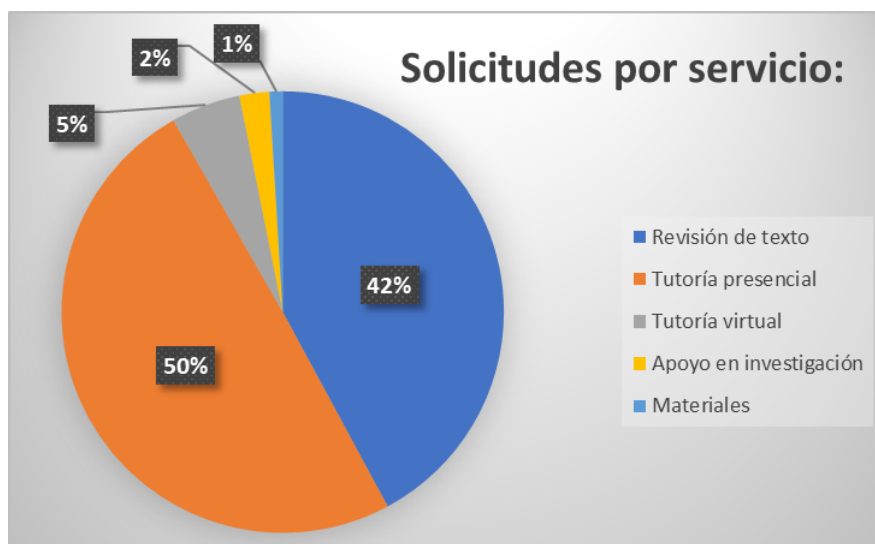
El Centro ofreció todos los acostumbrados servicios de lunes a jueves en un horario de 9:00 a.m. a 4:00 p.m., y los viernes de 9:00 a.m. a 12:00 m. Estos servicios se ofrecieron de forma presencial en nuestra oficina ubicada en el segundo piso del edificio Domingo Marrero Navarro, frente al conjunto de salones 201-210. Entre los servicios que se ofrecieron este semestre se encuentran: las revisiones de textos, los talleres, las tutorías sincrónicas (presenciales y virtuales) y material didáctico en la forma de módulos, infografías, podcasts y videos.

La logística de la solicitud de servicios comprende primero que el estudiante complete el formulario en línea. Este formulario está disponible en nuestra página web en la pestaña de “Servicios”, en nuestras redes sociales o accesible al escanear un código QR que hemos colocado en las promociones del CDCL publicadas en los tabloneros de anuncios (bulletin boards) de las distintas facultades. En esta solicitud el estudiante comparte sus datos, selecciona el tipo de servicio que desea solicitar y si desea, puede adjuntar a la solicitud el borrador de su trabajo. Las solicitudes son canalizadas a través de la coordinadora o uno de los tutores asignados a esta labor. Cada solicitud es asignada a un tutor que se encargará de asistir al estudiante ya sea revisando su escrito de forma virtual o citándole a una tutoría presencial. En el caso de las revisiones virtuales, el tutor revisa el escrito e identifica patrones de error comunes en la redacción del estudiante y se los señala en un correo electrónico junto con recursos que le enseñen cómo corregirlos. Es importante señalar que el servicio de revisión del CDCL no es un servicio de edición. Nuestro trabajo no es realizarle la tarea al estudiante sino

hacerle consciente de las formas en que puede mejorar su escritura para que pueda aprender y en un futuro no cometa los mismos errores. Cuando el estudiante selecciona el tipo de servicio que desea, por ejemplo, solicitar una tutoría, la solicitud automáticamente le abrirá una página del formulario en que podrá seleccionar, de un listado, todas las horas que tiene disponible para reunirse con el tutor. El tutor cuando recibe la solicitud corrobora cuál horario de los seleccionados por el estudiante se adapta al suyo y le cita para llevar a cabo la tutoría, ya sea de forma presencial o a través de una plataforma como Microsoft Teams.

Por primera vez desde que se retomaron las labores del Centro tras la pandemia del COVID-19, el servicio más solicitado fue el de tutorías presenciales con 205 solicitudes, representando un 50% del total de solicitudes recibidas. A continuación, se incluye una tabla con la cantidad de solicitudes recibidas separadas por tipo de servicio y una gráfica de la proporción de cada servicio del total de solicitudes:

Tipo de servicio	Conteo
<i>Revisiones de texto</i>	<i>174</i>
<i>Tutorías presenciales</i>	<i>205</i>
<i>Tutoría virtual</i>	<i>21</i>
<i>Apoyo en trabajo de investigación</i>	<i>9</i>
<i>Solicitudes de materiales</i>	<i>4</i>
<i>Total</i>	<i>413</i>



El CDCL recibió este semestre un total de 413 solicitudes de servicio. De las solicitudes recibidas, 148 representaron estudiantes que estaban solicitando los servicios del Centro por primera vez, mientras que 265 solicitudes eran de estudiantes que previamente habían utilizado nuestros servicios. Es decir, un 64% de las solicitudes eran de estudiantes que no acudían al Centro por primera vez. Este dato nos parece importante pues demuestra que el estudiante quedó satisfecho con el servicio recibido la primera vez, y su experiencia positiva dio lugar a que solicitara nuevamente. A continuación, una gráfica representativa de este dato:



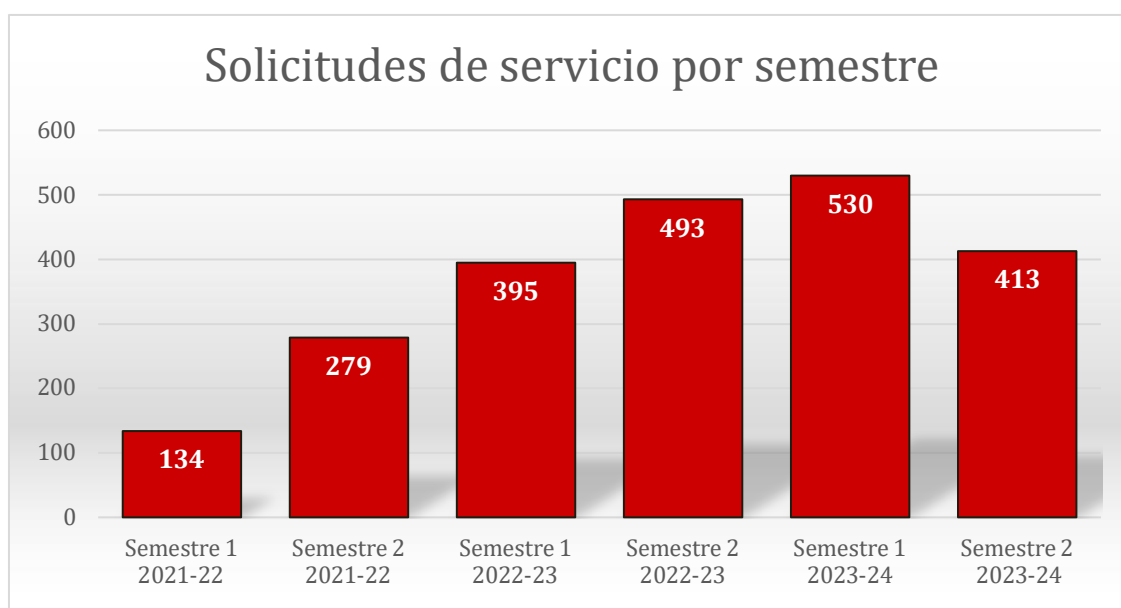
El CDCL ofrece sus servicios a estudiantes de todas las facultades del recinto. Por tercer año consecutivo, fueron los estudiantes de la facultad de Ciencias Naturales los que más

solicitaron, con 128 solicitudes. A estos le siguen los estudiantes de las facultades de Humanidades y de Administración de Empresas, con 92 y 62 solicitudes respectivamente. A continuación, se incluye una tabla con la cantidad de solicitudes recibidas separadas por facultad del solicitante y una gráfica de la proporción de cada facultad del total de solicitudes:

Facultad	Conteo
<i>Humanidades</i>	92
<i>Ciencias Naturales</i>	128
<i>Ciencias Sociales</i>	43
<i>Administración de Empresas</i>	62
<i>Comunicación e Información</i>	22
<i>Estudios Generales</i>	29
<i>Educación</i>	34
<i>Arquitectura</i>	1
<i>Otro/No indicó</i>	2
Total	413



A continuación, se presenta una gráfica comparativa del número de solicitudes de servicios recibidas por semestre para los pasados tres años académicos. La gráfica muestra una tendencia positiva en cuanto al crecimiento constante del total de estudiantes atendidos cada año académico. Además, se incluye una tabla con el total de estudiantes atendidos por año académico.



<i>Año académico</i>	<i>Total de solicitudes recibidas</i>
2021-2022	413
2022-2023	888
2023-2024	943

Talleres y actividades

Como en semestres anteriores, el CDCL ofreció una serie de talleres abiertos a toda la comunidad universitaria ofrecidos por varios profesores y profesoras invitados. Además de abordar temas relacionados a las competencias lingüísticas, en este semestre también se presentaron dos talleres relacionados a la ciencia aeroespacial. Estos dos talleres se organizaron considerando que, usualmente, los estudiantes que más solicitan nuestros servicios son de la facultad de Ciencias Naturales.

Los talleres ofrecidos este semestre fueron los siguientes:

- *NASA: Un camino a la ciencia aeroespacial*, ofrecido por el Prof. Oscar Resto el 9 de febrero de 2024.
- *Julia de Burgos: conciencia de un oficio. Recursos literarios que usa Julia de Burgos en su poesía*, ofrecido por el Dr. José R. López Figueroa el 23 de febrero de 2024.
- *NASA: Proyecto RockSat*, ofrecido por el Prof. Oscar Resto el 8 de marzo de 2024.
- *El ensayo argumentativo*, ofrecido por la Dra. Marisa Franco Steeves el 19 de abril de 2024.
- *Lenguas criollas de base léxica inglesa*, ofrecido por la Dra. Yolanda Rivera Castillo el 26 de abril de 2024.

A continuación, se presenta una tabla con la cantidad de estudiantes que asistieron por actividad:

Actividad	Número de estudiantes
<i>NASA: Un camino a la ciencia aeroespacial</i>	61
<i>Julia de Burgos: conciencia de un oficio. Recursos literarios que usa Julia de Burgos en su poesía</i>	47
<i>NASA: Proyecto RockSat</i>	48
<i>El ensayo argumentativo</i>	41
<i>Lenguas criollas de base léxica inglesa</i>	39

A continuación, se presenta las promociones para los talleres previamente mencionados:



**TALLER:
EL ENSAYO ARGUMENTATIVO**



Dra. Marisa Franco Steeves
Fecha: 19 de abril de 2024
Hora: de 10:00 a.m. a 11:15 a.m

CDCL ACOMPÁÑANOS AL TALLER:
**LENGUAS CRIOLLAS DE
BASE LÉXICA INGLESA**
A CARGO DE LA DRA. YOLANDA RIVERA CASTILLO
26 DE ABRIL DE 2024 10:00A.M. - 11:15A.M.




CDCL



NASA: PROYECTO ROCKSAT
A cargo del Prof. Oscar Resto



8 de marzo de 2024
10:00a.m. - 11:30a.m.
Por la plataforma Teams

Adicionalmente, durante este semestre el CDCL colaboró con la Red Graduada para brindar una serie de webinars que abordaron diferentes aspectos de la redacción académica de estudiantes graduados de la Universidad de Puerto Rico. En total, se ofrecieron tres webinars, los cuales fueron:

- *La adecuación*, ofrecido por Ashley M. Lebrón Vázquez el 22 de febrero de 2024.
- *La cohesión*, ofrecido por Ashley M. Lebrón Vázquez el 21 de marzo de 2024.
- *La coherencia*, ofrecido por Allen L. Pizarro Cabrera el 24 de abril de 2024.

Dos de los webinars estuvieron a cargo de la tutora Ashley M. Lebrón Vázquez, y uno estuvo a cargo de Allen L. Pizarro Cabrera de la Red Graduada. El CDCL es un espacio en el cual los tutores y las tutoras pueden desarrollar y fortalecer sus competencias lingüísticas. Por lo tanto, la realización de estos webinars a cargo de los tutores ofreció una oportunidad para su continua formación y crecimiento en este ámbito.

A continuación, se presenta una tabla con la cantidad de estudiantes que asistieron a cada uno de los webinars:

Actividad	Número de estudiantes
<i>La adecuación</i>	9
<i>La cohesión</i>	15
<i>La coherencia</i>	13

A continuación, se presentan las promociones de los webinars:



Revista *[in]genios*

Como en los pasados semestres académicos, el CDCL colaboró con la Revista *[in]genios*. Nuestro equipo de tutores ofreció el servicio de edición de estilo y corrección gramatical a diversos escritos sometidos para publicación en la revista. Entre los escritos que fueron editados por el CDCL hubo tanto trabajos de investigación como obras creativas. Los trabajos editados por el equipo de tutores del Centro se listan en la siguiente tabla:

Título	Autor	Tipo de escrito
La deshumanización de la mujer: “La muñeca menor” de Rosario Ferré	Laura Sofía Panisse Cruz	Trabajo de investigación
The Politics of the Absurd: Theatrics of Stagnation and the Puerto Rican Paradigm	Nehemías Toro Padrón	Trabajo de investigación
Del polvo a la poesía: La poética del SIDA, la melancolía griega y el legado de Susan Sontag en Invitación al polvo de Manuel Ramos Otero	Valeria S. Acevedo-Argüelles	Trabajo de investigación
El TDAH, la medicación y sus implicaciones sobre la sociedad actual	Paola M. Rivera Arroyo	Trabajo de investigación
Internalización de la violencia en hombres heterosexuales en Puerto Rico	Sabrina Pérez De Santiago & Bexaida Díaz Pérez, PhD	Trabajo de investigación
El oficio de las mujeres caborrojeñas de las calles Muñoz Rivera y Mariano Quiñones en el 1910.	Sofía L. Pérez Suárez	Trabajo de investigación
Utilidad de la Calculadora Gráfica en el aula de clases	Sheyleen M. Rosado Ramos	Trabajo de investigación
El Festival de Bomba y Plena: 50 años de trayectoria. Origen y perdurabilidad como elemento en la identidad cultural de Puerto Rico	Alanis Negrón Salamán	Trabajo de investigación
La iconografía del espejo en la creación artística contemporánea (1970-2000)	Daniela Alvarado Rivera	Trabajo de investigación
“Fellow man’s gratitude”: An Eco-feminist Reading of Thomas Hardy’s A Pair of Blue Eyes	Ariana De Jesús Pagán	Trabajo de investigación
The Arawak of Higüey: Bibliographic and Documentary Analysis of Indigenous Caribbean Societies	Abner Trujillo Marrero	Trabajo de investigación

Coordinación de esfuerzos entre la Escuela de Derecho y el CDCL

La coordinación general del CDCL, Dra. Sandra Pascuas Cortés, y el Prof. José A. Alvarado Vázquez, profesor adjunto de la Escuela de Derecho encargado de dirigir a los profesores que imparten el curso de *Investigación y Redacción Jurídica I y II* (DERE7068 y DERE7069) se reunieron con el propósito de aunar esfuerzos para beneficio del estudiantado. Los servicios y recursos didácticos del CDCL siempre han estado disponibles para todos los estudiantes del recinto de Río Piedras; sin embargo, datos de años previos demuestran que los estudiantes de la Escuela de Derecho con poca frecuencia los solicitan. El profesor Alvarado describió cómo los estudiantes de primer año de Derecho pudieran beneficiarse considerablemente de los talleres, servicios y materiales del CDCL. A tales fines se acordaron algunas iniciativas a llevarse a cabo el entrante semestre académico.

Como parte de las iniciativas, el CDCL estará participando de la semana de orientación a los estudiantes de nuevo ingreso de la Escuela de Derecho. Allí se orientará a los estudiantes de los servicios y materiales que el CDCL, como centro de redacción del recinto, ofrece a la comunidad universitaria, y cómo solicitarlos. Se estará publicando en los tabloncillos de anuncios de la Escuela de Derecho la promoción del CDCL que contiene el código QR a la solicitud de servicios. Los tutores del CDCL ofrecerán un taller titulado “*La adecuación, cohesión y coherencia en la redacción académica*” a los estudiantes de nuevo ingreso de Derecho. Finalmente, el Prof. Alvarado y los profesores que así lo deseen incluirán al Centro en el sílabo de las secciones del curso de *Investigación y Redacción Jurídica I y II* a su cargo, para que, previo a la entrega de un trabajo, sea requisito que el estudiante haya recibido el insumo de los tutores del CDCL. Esto será acreditado por medio de un sello de tinta con el logo del Centro que el tutor estampará en el borrador que el estudiante presente durante la revisión o tutoría.

El derecho permea muchas disciplinas en la academia y con frecuencia los estudiantes hacen uso de fuentes bibliográficas de derecho en sus trabajos de investigación en todas las

facultades. Con esto presente, Héctor J. Jiménez Lebrón, tutor del CDCL y estudiante de Derecho de tercer año, preparó unas guías de citación de fuentes bibliográficas legales inspiradas en el Bluebook y el Manual de Citación Uniforme, fuentes que rigen la citación en el campo del derecho. Agradecemos el insumo del Prof. Alvarado en el proceso de edición de dichos materiales.

Creación de podcasts

Este semestre, uno de los enfoques principales en la creación de materiales fue la creación y publicación de episodios del podcast del CDCL, Xlingües. El mismo está disponible a través de la plataforma de Spotify. En total se publicaron 15 episodios nuevos sobre diversos temas de redacción, pensamiento crítico e investigación tanto en inglés como en español. A continuación, una imagen de nuestro perfil de Spotify y un desglose de los episodios publicados este semestre:

PODCAST
Xlingües
By CDCL

PLAY FOLLOWING

ABOUT

Bienvenidos y bienvenidas a Xlingües, un podcast creado por un equipo de estudiantes graduados, tutores en el Centro para el Desarrollo de Competencias Lingüísticas de la Universidad de Puerto Rico en Río Piedras. En este espacio discutiremos diversos temas sobre redacción, pensamiento crítico e investigación en inglés y español, de una manera amena. ¡Acompáñanos!

Filtered by All Episodes

TITLE	PROGRESS	📅	🕒
<p>🔊 Xlingües - Introducción</p> <p>Bienvenidos y bienvenidas a Xlingües, un podcast creado por un equipo de estudiantes graduados, tutores en el Centro para el Desarrollo de...</p>	<p>██████████</p>	Aug 22, 2022	2:08
<p>🔊 Episodio 1 - Reglas básicas de acentuación</p> <p>Una de las complejidades que posee el idioma español es que, al redactar, algunas palabras requieren el uso de tildes. En nuestro primer episodio,...</p>	<p>██████████</p>	Oct 26, 2022	16:08
<p>🔊 Episodio 2 - Acentuación en casos especiales</p> <p>Las reglas básicas de acentuación tienen ciertas excepciones. En nuestro segundo episodio, el tutor Allen discute los casos especiales en la...</p>	<p>██████████</p>	Nov 2, 2022	9:40

Número de episodio	Tema	Tutor locutor
6	El gerundio	Allen Pizarro
7	Estructura de una oración completa	Allen Pizarro
8	Voz activa	Allen Pizarro
9	Annotated Bibliography	Natalia Rivera
10	Pensamiento Crítico	Isael Real
11	¿Qué investigar?	Isaías McKenzie
12	Análisis de textos no literarios	Isael Real
13	El resumen	Ashley Lebrón
14	Técnicas para tomar apuntes en clase	Ashley Lebrón
15	Etiqueta en los correos electrónicos	Darel Rodríguez
16	El arte de un gancho atractivo	Darel Rodríguez
17	El borrador	Isaías McKenzie
18	Lluvia de ideas	Darel Rodríguez
19	La reseña	Isael Real
20	Ansiedad al redactar	Ashley Lebrón

Promoción del CDCL

La promoción del CDCL se llevó a cabo a través de nuestras redes sociales, con las cuentas de Instagram, Facebook y TikTok. También nuestros tutores estuvieron promocionando el Centro al repartir volantes publicitarios (flyers) en los vestíbulos de las diferentes facultades. Este método tuvo éxito dado que los tutores estaban disponibles en el momento para contestar cualquier duda que el estudiante tuviera sobre como solicitar. Además, se colocaron afiches publicitarios en tableros de anuncios (bulletin boards) de diferentes edificios del recinto. Los afiches contaban con la información de contacto del CDCL,

información sobre nuestros servicios y el código QR con acceso a la solicitud de servicios. A continuación, una imagen actualizada del afiche antes descrito:



En el Centro para el Desarrollo de Competencias Lingüísticas contamos con un equipo de tutores capacitados para ofrecer servicios de apoyo académico en las áreas de redacción, lectura, investigación, desarrollo de pensamiento crítico y producción oral tanto en inglés como en español. Asimismo, ofrecemos tutorías de matemáticas.



- ✓ **Revisiones de texto**
- ✓ **Tutorías presenciales y virtuales de español, inglés y matemáticas.**
- ✓ **Materiales didácticos**
- ✓ **Talleres**
- ✓ **Apoyo en investigación**

¡COMUNÍCATE O VISÍTANOS!

cdcl.upr@upr.edu
 generales.upprp.edu/competencias-linguisticas
 787-764-0000, exts. 88695 y 88699

Estamos localizados en el segundo piso de DMN, en frente de los salones 201-210

*lunes a jueves 9:00a.m. - 4:00p.m.
 viernes 9:00a.m. - 12:00p.m.*



¡Solicita nuestros servicios!

Síguenos en      @cdcl.upr